



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ  
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4300	Τρίτη, 23 Απριλίου 2024	83
--------------	-------------------------	----

Ο περί της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για Ολοκληρωμένη Προσέγγιση Παροχής Ασφάλειας, Προστασίας και Υπηρεσιών σε Ποδοσφαιρικούς Αγώνες και Άλλες Αθλητικές Διοργανώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 2024 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 2024

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΕ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΑΓΩΝΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΑΘΛΗΤΙΚΕΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για Ολοκληρωμένη Προσέγγιση Παροχής Ασφάλειας, Προστασίας και Υπηρεσιών σε Ποδοσφαιρικούς Αγώνες και Άλλες Αθλητικές Διοργανώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 2024.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για Ολοκληρωμένη Προσέγγιση Παροχής Ασφάλειας, Προστασίας και Υπηρεσιών σε Ποδοσφαιρικούς Αγώνες και Άλλες Αθλητικές Διοργανώσεις, η οποία υπεγράφη από την Κυπριακή Δημοκρατία στις 4 Μαΐου 2017 και η υπογραφή της οποίας εξουσιοδοτήθηκε με την υπ' αριθμόν 82.460 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 26 Απριλίου 2017.
- Κύρωση της Σύμβασης. Πίνακας. Μέρος I. Μέρος II. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα στο Μέρος II αυτού:
- Πίνακας. Μέρος I. Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα, το οποίο εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.
- Έκδοση Κανονισμών. 4. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή της Σύμβασης ή για τον καθορισμό οποιουδήποτε θέματος χρήζει ή είναι δεκτικό καθορισμού δυνάμει των προνοιών της Σύμβασης.
- Κατάργηση. 22 του 1987. 5. Ο περί της Σύμβασης για τη Βία σε Αθλητικές Εκδηλώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 1987 καταργείται από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης για τη Δημοκρατία.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι  
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)



*Council of Europe Treaty Series - No. [218]*

## **Council of Europe Convention on an integrated safety, security and service approach at football matches and other sports events**

[Saint-Denis, 3.VII.2016]

---

### **Preamble**

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention (ETS No. 18), signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity among its members;

Concerned with the right to physical integrity and the legitimate expectation of individuals to attend football matches and other sports events without fear of violence, public disorder or other criminal activity;

Concerned to make football matches and other sports events enjoyable and welcoming for all citizens while also recognising that creating a welcoming environment can have a significant and positive impact on safety and security at such events;

Concerned with the need to promote the inclusion of all stakeholders in providing a safe environment at football matches and other sports events;

Concerned with the need to maintain the rule of law in and within the vicinity of football and other sports stadiums, on transit routes to and from the stadiums and in other areas frequented by many thousands of spectators;

Recognising that sport, and all agencies and stakeholders involved in organising and managing a football match or other sports event, must uphold core values of the Council of Europe, such as social cohesion, tolerance, respect and non-discrimination;

Recognising variations among States regarding their constitutional, judicial, cultural and historical circumstances, and the character and severity of safety and security problems associated with football matches and other sports events;

Recognising the need to take full account of national and international legislation on matters such as data protection, rehabilitation of offenders and human rights;

Recognising that a wide range of public and private agencies and other stakeholders, including spectators, have a shared objective in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for individuals and recognising that their collective actions will necessarily comprise a range of interrelated and overlapping measures;

Recognising that the overlapping character of these measures requires the relevant agencies to develop effective international, national and local partnerships in order to prepare and deliver an integrated and balanced multi-agency approach to safety, security and service in connection with football matches and other sports events;

Recognising that events outside of sports stadiums can have a direct impact on events inside the stadiums and vice versa;

Recognising that consultation with key stakeholders, especially supporters and local communities, can assist the relevant agencies in reducing the risks to safety and security and in creating a welcoming atmosphere inside and outside of stadiums;

Being resolved to take common and co-operative action to reduce the risks to safety and security at football matches and other sports events in order to provide an enjoyable experience for spectators, participants and local communities;

Building upon the content of the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985 (hereafter "Convention No. 120");

Taking into account that extensive European experience and good practices has resulted in the development of a new integrated and partnership approach towards the safety and security of spectators, reflected in particular in the Recommendation Rec (2015) 1 on Safety, Security and Service at Football Matches, and other Sports Events, adopted by the Standing Committee of the Convention No. 120 at its 40th meeting on 18 June 2015,

Have agreed as follows:

#### **Article 1 – Scope**

- 1 The Parties shall, within the limits of their respective constitutional provisions, take the necessary steps to give effect to the provisions of this Convention in respect of football matches or tournaments played in their territory by professional football clubs and national teams.
- 2 The Parties may apply the provisions of this Convention to other sports or sports events hosted in their territory, including non-professional football matches, especially in circumstances where safety or security risks are involved.

#### **Article 2 – Aim**

The aim of this Convention is to provide a safe, secure and welcoming environment at football matches and other sports events. To that end, the Parties shall:

- a adopt an integrated, multi-agency and balanced approach towards safety, security and service, based upon an ethos of effective local, national and international partnerships and co-operation;
- b ensure that all public and private agencies, and other stakeholders, recognise that safety, security and service provision cannot be considered in isolation, and can have a direct influence on delivery of the other two components;
- c take account of good practices in developing an integrated approach to safety, security and service.

**Article 3 – Definitions**

For the purposes of this Convention, the terms:

- a "safety measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of protecting the health and well-being of individuals and groups who attend, or participate in, a football match or other sports event, inside or outside of the stadium, or who reside or work in the vicinity of the event;
- b "security measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of preventing, reducing the risk and/or responding to any violence or other criminal activity or disorder committed in connection with a football or other sports event, inside or outside of a stadium;
- c "service measures" shall mean any measure designed and implemented with the primary aim of making individuals and groups feel comfortable, appreciated and welcome when attending a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- d "agency" shall mean any public or private body with a constitutional, legislative, regulatory or other responsibility in respect of the preparation and implementation of any safety, security or service measure in connection with a football match or other sports event, inside or outside of a stadium;
- e "stakeholder" shall mean spectators, local communities or other interested parties who do not have legislative or regulatory responsibilities but who can play an important role in helping to make football matches or other sports events safe, secure and welcoming, inside and outside of stadiums;
- f "integrated approach" shall mean recognition that, irrespective of their primary purpose, safety, security and service measures at football matches and other sports events invariably overlap, are interrelated in terms of impact, need to be balanced and cannot be designed or implemented in isolation;
- g "multi-agency integrated approach" shall mean recognition that the roles and actions of each agency involved in football or other sports planning and operational activities must be co-ordinated, complementary, proportionate and designed and implemented as part of a comprehensive safety, security and service strategy;
- h "good practices" shall mean measures applied in one or more countries that have proven to be very effective in meeting the stated aim or objective;
- i "relevant agency" shall mean a body (public or private) involved in the organisation and/or management of a football match or other sports event held inside or outside of a sports stadium.

**Article 4 – Domestic co-ordination arrangements**

- 1 The Parties shall ensure that national and local co-ordination arrangements are established for the purpose of developing and implementing a multi-agency integrated approach to safety, security and service at national and local level.
- 2 The Parties shall ensure that co-ordination arrangements are established to identify, analyse and evaluate the risks pertaining to safety, security and services, and to allow the sharing of updated information on risk assessment.

- 
- 3 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements involve all key public and private agencies responsible for safety, security and service matters connected with the event, both inside and outside of the venue where the event is taking place.
  - 4 The Parties shall ensure that the co-ordination arrangements take full account of the safety, security and service principles set out in this Convention and that national and local strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices.
  - 5 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks clarify the respective roles and responsibilities of the relevant agencies and that these roles are complementary, consistent with an integrated approach and widely understood at strategic and operational levels.

#### **Article 5 – Safety, security and service in sports stadiums**

- 1 The Parties shall ensure that national legal, regulatory or administrative frameworks require event organisers, in consultation with all partner agencies, to provide a safe and secure environment for all participants and spectators.
- 2 The Parties shall ensure that the competent public authorities put in place regulations or arrangements to guarantee the effectiveness of stadium licensing procedures, certification arrangements and safety regulations in general and ensure their application, monitoring and enforcement.
- 3 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that stadium design, infrastructure and associated crowd management arrangements comply with national and international standards and good practices.
- 4 The Parties shall encourage the relevant agencies to ensure that stadiums provide an inclusive and welcoming environment for all sections of society, including children, the elderly and those with disabilities, and incorporate, in particular, the provision of appropriate sanitary and refreshment facilities and good viewing conditions for all spectators.
- 5 The Parties shall ensure that stadiums' operating arrangements are comprehensive; make provision for effective liaison with the police, emergency services and partner agencies; and incorporate clear policies and procedures on matters that might impact on crowd management and associated safety and security risks, in particular:
  - the use of pyrotechnics;
  - any violent or other prohibited behaviour; and
  - any racist or other discriminatory behaviour.
- 6 The Parties shall require the relevant agencies to ensure that all personnel, from the public or private sectors, involved in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming are equipped and trained to fulfil their functions effectively and in an appropriate manner.
- 7 The Parties shall encourage their competent agencies to highlight the need for players, coaches or other representatives of participating teams to act in accordance with key sporting principles, such as tolerance, respect and fair play, and recognise that acting in a violent, racist or other provocative manner can have a negative impact on spectator behaviour.

**Article 6 – Safety, security and service in public places**

- 1 The Parties shall encourage all agencies and stakeholders involved in organising football matches and other sports events in public spaces, including the municipal authorities, police, local communities and businesses, supporter representatives, football clubs and national associations, to work together, notably in respect of:
  - a assessing risk and preparing appropriate preventative measures designed to minimise disruption and provide reassurances to the local community and businesses, in particular those located in the vicinity of where the event is taking place or public viewing areas;
  - b creating a safe, secure and welcoming environment in public spaces that are designated for supporters to gather before and after the event, or locations in which supporters can be expected to frequent of their own volition, and along transit routes to and from the city and/or to and from the stadium.
- 2 The Parties shall ensure that risk assessment and safety and security measures take account of the journey to and from the stadium.

**Article 7 – Contingency and emergency planning**

The Parties shall ensure that multi-agency contingency and emergency plans are developed, and that those plans are tested and refined in regular joint exercises. National legal, regulatory or administrative frameworks shall make clear which agency is responsible for initiating, supervising and certifying the exercises.

**Article 8 – Engagement with supporters and local communities**

- 1 The Parties shall encourage all agencies to develop and pursue a policy of proactive and regular communication with key stakeholders, including supporter representatives and local communities, based on the principle of dialogue, and with the aim of generating a partnership ethos and positive co-operation as well as identifying solutions to potential problems.
- 2 The Parties shall encourage all public and private agencies and other stakeholders, including local communities and supporter representatives, to initiate or participate in multi-agency social, educational, crime-prevention and other community projects designed to foster mutual respect and understanding, especially among supporters, sports clubs and associations as well as agencies responsible for safety and security.

**Article 9 – Police strategies and operations**

- 1 The Parties shall ensure that policing strategies are developed, regularly evaluated and refined in the light of national and international experience and good practices, and are consistent with the wider, integrated approach to safety, security and service.
- 2 The Parties shall ensure that policing strategies take account of good practices including, in particular: intelligence gathering, continuous risk assessment, risk-based deployment, proportionate intervention to prevent the escalation of risk or disorder, effective dialogue with supporters and the wider community, and evidence gathering of criminal activity as well as the sharing of such evidence with the competent authorities responsible for prosecution.
- 3 The Parties shall ensure that the police work in partnership with organisers, supporters, local communities and other stakeholders in making football matches and other sports events safe, secure and welcoming for all concerned.



**Article 10 – Prevention and sanctioning of offending behaviour**

- 1 The Parties shall take all possible measures to reduce the risk of individuals or groups participating in, or organising incidents of violence or disorder.
- 2 The Parties shall, in accordance with national and international law, ensure that effective exclusion arrangements, appropriate to the character and location of risk, are in place to deter and prevent incidents of violence or disorder.
- 3 The Parties shall, in accordance with national and international law, co-operate in seeking to ensure that individuals committing offences abroad receive appropriate sanctions, either in the country where the offence is committed or in their country of residence or citizenship.
- 4 Where appropriate, and in accordance with national and international law, the Parties shall consider empowering the judicial or administrative authorities responsible to impose sanctions on individuals who have caused or contributed to incidents of football-related violence and/or disorder, with the possibility of imposing restrictions on travel to football events held in another country.

**Article 11 – International co-operation**

- 1 The Parties shall co-operate closely on all matters covered by this Convention and related matters, in order to maximise collaboration in respect of international events, share experiences and participate in the development of good practices.
- 2 The Parties shall, without prejudice to existing national provisions, in particular the allocation of powers among the different services and authorities, set up or designate a national football information point within the police force (NFIP). The NFIP shall:
  - a act as the direct and single contact point for exchanging general (strategic, operational and tactical) information in connection with a football match with an international dimension;
  - b exchange personal data in accordance with the applicable domestic and international rules;
  - c facilitate, co-ordinate or organise the implementation of international police co-operation in connection with football matches with an international dimension;
  - d be capable of fulfilling efficiently and promptly the tasks assigned to it.
- 3 The Parties shall further ensure that the NFIP provides a national source of expertise regarding football policing operations, supporter dynamics and associated safety and security risks.
- 4 Each State Party shall notify the Committee on Safety and Security at Sports Events, created by this Convention, in writing, of the name and contact details of its NFIP, and any subsequent changes with regard to it.
- 5 The Parties shall co-operate at international level in respect of sharing good practices and information on preventative, educational and informative projects and the establishment of partnerships with all agencies involved in the delivery of national and local initiatives, focused on or driven by the local community and supporters.

**Procedural Clauses****Article 12 – Provision of information**

Each Party shall forward to the Committee on Safety and Security at Sports Events, in one of the official languages of the Council of Europe, all relevant information concerning legislative and other measures taken by it for the purpose of complying with the terms of this Convention, whether with regard to football or other sports.

**Article 13 – Committee on Safety and Security at Sports Events**

- 1 For the purposes of this Convention, the Committee on Safety and Security at Sports Events is hereby established.
- 2 Any Party to this Convention may be represented on the committee by one or more delegates representing lead governmental agencies, preferably with responsibility for sport safety and security, and the NFIP. Each Party to this Convention shall have one vote.
- 3 Any member State of the Council of Europe or other State Party to the European Cultural Convention which is not a Party to this Convention, as well as any non-member State which is a Party to Convention No. 120, may be represented on the committee as an observer.
- 4 The committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Party to this Convention or to Convention No. 120 and any organisation interested in being represented to be an observer at one or more of its meetings.
- 5 The committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date on which ten member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention. It shall subsequently meet at least every year after its first meeting. In addition it shall meet whenever a majority of the Parties so request.
- 6 A majority of the Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the committee.
- 7 Subject to the provisions of this Convention, the committee shall draw up and adopt by consensus its own rules of procedure.

**Article 14 – Functions of the Committee on Safety and Security at Sports Events**

- 1 The committee shall be responsible for monitoring the application of this Convention. It may in particular:
  - a keep under review the provisions of this Convention and examine any necessary modifications;
  - b hold consultations and, where appropriate, exchange information with relevant organisations;
  - c make recommendations to the Parties to this Convention concerning measures to be taken for its implementation;
  - d recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;
  - e make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;

- f make any proposal for improving the effectiveness of this Convention;
  - g facilitate the collection, analysis and exchange of information, experience and good practices between States.
- 2 The committee, with the prior agreement of the Parties concerned, shall monitor compliance with this Convention through a programme of visits to the States Parties, in order to provide advice and support on the implementation of this Convention.
  - 3 The committee shall also gather the information provided by States Parties according to Article 12, and transmit relevant data to all States Parties of the Convention. It may in particular inform each State Party about the nomination of a new NFIP, and circulate its contact details.
  - 4 In order to discharge its functions, the committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

#### **Article 15 – Amendments**

- 1 Amendments to this Convention may be proposed by a Party, the Committee on Safety and Security at Sports Events or the Committee of Ministers of the Council of Europe.
- 2 Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the member States of the Council of Europe, to the other States Parties to the European Cultural Convention, to any non-member State of the Council of Europe having acceded to Convention No. 120 prior to the date of opening for signature of this Convention and to every non-member State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 18.
- 3 Any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the committee at least two months before the meeting at which it is to be considered. The committee shall submit its opinion on the proposed amendment to the Committee of Ministers.
- 4 The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the committee and may adopt the amendment by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe.
- 5 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance in accordance with their respective internal procedures.
- 6 Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 of this article shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

#### **Final Clauses**

##### **Article 16 – Signature**

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, the States Parties to the European Cultural Convention and any non-member State of the Council of Europe having acceded to the European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120), opened for signature in Strasbourg on 19 August 1985, prior to the date of opening for signature of this Convention.

- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 No State Party to Convention No. 120 may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said convention or denounces it simultaneously.
- 4 When depositing its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with the preceding paragraph, a Contracting State may declare that it will continue to apply Convention No. 120 until the entry into force of this Convention according to the provisions of Article 17.1.

#### **Article 17 – Entry into force**

- 1 The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 16.
- 2 In respect of any Signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### **Article 18 – Accession by non-member States**

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties, may invite any non-member State of the Council of Europe to accede to the Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 A Party which is not a member State of the Council of Europe shall contribute to the financing of the Committee on Safety and Security at Sports Events in a manner to be decided by the Committee of Ministers.

#### **Article 19 – Effects of the Convention**

- 1 In relations between a Party to this Convention and a Party to Convention No. 120 which has not ratified this Convention, Articles 4 and 5 of Convention No. 120 shall continue to apply.
- 2 After the entry into force of this Convention, if a State has denounced Convention No. 120 but such denunciation is not yet effective at the time of ratification of this Convention, this Convention shall apply according to the provisions of Article 17.2.

#### **Article 20 – Territorial application**

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such a territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of said declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in the declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. This withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

#### **Article 21 – Denunciation**

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

#### **Article 22 – Notifications**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States Parties to the European Cultural Convention and any State which has acceded to this Convention, of:

- a any signature in accordance with Article 16;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16 or Article 18;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 17 and 18;
- d any proposal for amendment or any amendment adopted in accordance with Article 15 and the date on which the amendment comes into force;
- e any declaration made under the provisions of Article 20;
- f any denunciation made in pursuance of the provisions of Article 21;
- g any other act, declaration, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at [Saint-Denis], this [3rd] day of [July 2016] in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to each State Party to the European Cultural Convention, and any State invited to accede to this Convention.

## ΜΕΡΟΣ II

(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

**Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για ολοκληρωμένη  
προσέγγιση παροχής ασφάλειας,  
προστασίας και υπηρεσιών σε ποδοσφαιρικούς αγώνες  
και άλλες αθλητικές διοργανώσεις**

[Σεν Ντενί, 3.VII.2016]

---

### **Προοίμιο**

Τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα άλλα Κράτη Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση (ETS Αρ.18), που υπογράφουν την παρούσα,

Λαμβανομένου υπόψη ότι ο στόχος του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι να επιτύχει μεγαλύτερη ενότητα μεταξύ των μελών του·

Ανησυχώντας για το δικαίωμα στη σωματική ακεραιότητα και την έννομη προσδοκία των ατόμων να παρίστανται σε ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις χωρίς φόβο βίας, δημόσιων ταραχών ή άλλης εγκληματικής δραστηριότητας·

Ανησυχώντας να καταστήσουν ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις ευχάριστες και φιλόξενες για όλους τους πολίτες, αναγνωρίζοντας ενόσω ότι δημιουργώντας φιλόξενο περιβάλλον μπορεί να έχει σημαντικό και θετικό αντίκτυπο για ασφάλεια και προστασία σε τέτοιες διοργανώσεις·

Ανησυχώντας για την ανάγκη να προωθήσουν τη συμπερίληψη όλων των ενδιαφερομένων στην παροχή ασφαλούς περιβάλλοντος σε ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις·

Ανησυχώντας για την ανάγκη να διατηρήσουν τον κανόνα δικαίου εντός και στη γύρω περιοχή των ποδοσφαιρικών και άλλων αθλητικών σταδίων, σε δρόμους διέλευσης προς και από τα στάδια και σε άλλες περιοχές στις οποίες συχνάζουν χιλιάδες θεατών·

Αναγνωρίζοντας ότι, ο αθλητισμός, και όλοι οι οργανισμοί και ενδιαφερόμενοι που εμπλέκονται στη διοργάνωση και διαχείριση ποδοσφαιρικού αγώνα ή άλλης αθλητικής διοργάνωσης, πρέπει να υποστηρίζουν τις βασικές αξίες του Συμβουλίου της Ευρώπης, τέτοιες όπως κοινωνική συνοχή, ανοχή, σεβασμό και μη- διάκριση·



Αναγνωρίζοντας αποκλίσεις μεταξύ Κρατών αναφορικά με τις συνταγματικές, δικαστικές, πολιτιστικές και ιστορικές συνθήκες τους, και τον χαρακτήρα και σοβαρότητα των προβλημάτων ασφάλειας και προστασίας που συνδέονται με ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις·

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη να ληφθεί πλήρως υπόψη η εθνική και διεθνής νομοθεσία για θέματα τέτοια όπως προστασία δεδομένων, αποκατάσταση των παραβατών και ανθρώπινα δικαιώματα·

Αναγνωρίζοντας ότι ευρύ φάσμα των δημόσιων και ιδιωτικών οργανισμών και άλλων ενδιαφερομένων, περιλαμβανομένων θεατών, έχει κοινό στόχο το να καταστήσει τους ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις ασφαλείς, σίγουρες και φιλόξενες για άτομα, και αναγνωρίζοντας ότι οι συλλογικές ενέργειές τους θα περιλαμβάνουν απαραίτητα φάσμα παρεμφερών και επικαλυπτικών μέτρων·

Αναγνωρίζοντας ότι ο επικαλυπτικός χαρακτήρας των μέτρων αυτών απαιτεί από τους σχετικούς οργανισμούς να αναπτύξουν αποτελεσματικές διεθνείς, εθνικές και τοπικές συνεργασίες, με σκοπό να προετοιμάσουν και πραγματοποιήσουν ολοκληρωμένη και ισορροπημένη προσέγγιση για ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες σε σχέση με ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις στην οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί·

Αναγνωρίζοντας ότι διοργανώσεις έξω από αθλητικά στάδια μπορούν να έχουν άμεσο αντίκτυπο σε διοργανώσεις εντός των σταδίων και αντίστροφα·

Αναγνωρίζοντας ότι διαβούλευση με βασικούς ενδιαφερόμενους, ιδιαίτερα οπαδούς και τοπικές κοινότητες, μπορεί να συνδράμει τους σχετικούς οργανισμούς να περιορίσουν τους κινδύνους για ασφάλεια και προστασία και στη δημιουργία φιλόξενης ατμόσφαιρας εντός και εκτός των σταδίων·

Αποφασισμένα να λάβουν κοινή και συνεργατική δράση για μείωση των κινδύνων για ασφάλεια και προστασία σε ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις, με σκοπό να παρέχουν ευχάριστη εμπειρία για θεατές, συμμετέχοντες και τοπικές κοινότητες·

Κτίζοντας πάνω στο περιεχόμενο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης αναφορικά με τη Βία και την Ανάρμοστη Συμπεριφορά των Θεατών κατά τη διάρκεια Αθλητικών Διοργανώσεων και ιδιαίτερα Ποδοσφαιρικών Αγώνων (ETS Αρ.120) που άνοιξε για υπογραφή στο Στρασβούργο στις 19 Αυγούστου 1985 (στο εξής « Σύμβαση Αρ. 120»).

Λαμβανομένου υπόψη ότι εκτενής Ευρωπαϊκή εμπειρία και καλές πρακτικές έχει σαν αποτέλεσμα την ανάπτυξη νέας ολοκληρωμένης και προσέγγισης σύμπραξης προς την ασφάλεια και προστασία των θεατών, που αντικατοπτρίζεται ιδιαίτερα στη Σύσταση Rec (2015)<sup>1</sup> του 2015 για Ασφάλεια, Προστασία και Υπηρεσίες σε Ποδοσφαιρικούς Αγώνες, και άλλες Αθλητικές Διοργανώσεις, που υιοθετήθηκε από τη Μόνιμη Επιτροπή της Σύμβασης Αρ. 120 στην 40<sup>η</sup> συνεδρία της στις 18 Ιουνίου 2015,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

### **Άρθρο 1 – Πεδίο Εφαρμογής**

1. Τα Μέρη, εντός των ορίων των αντίστοιχων συνταγματικών τους διατάξεων, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, για να θέσουν σε ισχύ τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, αναφορικά με ποδοσφαιρικούς αγώνες ή τουρνουά που πραγματοποιούνται στην εδαφική περιοχή τους, από επαγγελματικά ποδοσφαιρικά σωματεία και εθνικές ομάδες.

2. Τα Μέρη δύνανται να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης σε άλλες αθλητικές διοργανώσεις ή αθλητικές διοργανώσεις που φιλοξενούνται στην εδαφική περιοχή τους περιλαμβανομένων μη-επαγγελματικών ποδοσφαιρικών αγώνων, ιδιαίτερα σε συνθήκες όπου εμπλέκονται η ασφάλεια ή προστασία.

### **Άρθρο 2 – Στόχος**

Ο στόχος της παρούσας Σύμβασης είναι η παροχή ασφαλούς, εξασφαλισμένου και φιλόξενου περιβάλλοντος σε ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις. Προς το σκοπό αυτό, τα Μέρη:

α. υιοθετούν ολοκληρωμένη και ισορροπημένη προσέγγιση στην οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί, προς την ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες, που βασίζεται στο ήθος μίας αποτελεσματικής τοπικής, εθνικής και διεθνούς σύμπραξης και συνεργασίας.



β. διασφαλίζουν ότι όλοι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί οργανισμοί, και άλλοι ενδιαφερόμενοι, αναγνωρίζουν ότι η ασφάλεια, προστασία και παροχή υπηρεσιών δεν μπορούν να θεωρούνται ως μεμονωμένες περιπτώσεις και μπορούν να έχουν άμεση επιρροή στην πραγματοποίηση των άλλων δύο συστατικών·

γ. λαμβάνουν υπόψη καλές πρακτικές στην ανάπτυξη ολοκληρωμένης προσέγγισης για ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες.

### **Άρθρο 3 – Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, οι όροι:

α. «μέτρα ασφάλειας» σημαίνει οποιοδήποτε μέτρο που έχει σχεδιαστεί και εκτελεστεί με τον πρωταρχικό στόχο την προστασία της υγείας και ευημερίας των ατόμων και ομάδων που παρίστανται ή συμμετέχουν σε ποδοσφαιρικό αγώνα ή άλλη αθλητική διοργάνωση, εντός ή εκτός του σταδίου, ή που διαμένουν ή εργάζονται στη γύρω περιοχή της διοργάνωσης·

β. «μέτρα προστασίας» σημαίνει οποιοδήποτε μέτρο που έχει σχεδιαστεί και εκτελεστεί με τον πρωταρχικό στόχο την πρόληψη, μείωση του κινδύνου και/ή ανταπόκριση σε οποιαδήποτε βία ή άλλη εγκληματική δραστηριότητα ή ταραχή που διαπράττεται σε σχέση με ποδοσφαιρική ή άλλη αθλητική διοργάνωση, εντός ή εκτός του σταδίου·

γ. «μέτρα υπηρεσίας» σημαίνει οποιοδήποτε μέτρο που έχει σχεδιαστεί και εκτελεστεί με τον πρωταρχικό στόχο να καταστήσει άτομα και ομάδες να νιώθουν άνετα, ευπρόσδεκτα και καλοδεχούμενα όταν παρίστανται σε ποδοσφαιρικό αγώνα ή άλλη αθλητική διοργάνωση, εντός ή εκτός του σταδίου·

δ. «οργανισμός» σημαίνει οποιοδήποτε δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα με συνταγματική, νομοθετική, ρυθμιστική ή άλλη ευθύνη αναφορικά με την προετοιμασία και εκτέλεση οποιουδήποτε μέτρου ασφάλειας, προστασίας ή υπηρεσιών σε σχέση με ποδοσφαιρικό αγώνα ή άλλη αθλητική διοργάνωση, εντός ή εκτός του σταδίου·

ε. «ενδιαφερόμενος» σημαίνει θεατές, τοπικές κοινότητες ή άλλα ενδιαφερόμενα μέρη που δεν έχουν νομοθετικές ή ρυθμιστικές ευθύνες αλλά που μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο, στο να βοηθήσουν να καταστούν ποδοσφαιρικοί αγώνες ή άλλες αθλητικές διοργανώσεις ασφαλείς, σίγουρες και φιλόξενες, εντός και εκτός των σταδίων·

στ. «ολοκληρωμένη προσέγγιση» σημαίνει αναγνώριση ότι, ανεξάρτητα από τον πρωταρχικό τους σκοπό, μέτρα ασφάλειας, προστασίας και υπηρεσιών σε ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις που σε όλες τις περιπτώσεις συμπίπτουν, συσχετίζονται ως προς την επιδρασιακή τους έκβαση, χρειάζεται να είναι ισορροπημένα και δεν μπορεί να σχεδιάζονται ή να εκτελούνται ξεχωριστά·

ζ. «ολοκληρωμένη προσέγγιση στην οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί» σημαίνει αναγνώριση ότι οι ρόλοι και ενέργειες του κάθε οργανισμού που εμπλέκεται στον σχεδιασμό και λειτουργικές δραστηριότητες ποδοσφαίρου ή άλλης αθλητικής διοργάνωσης, πρέπει να είναι συντονισμένες, συμπληρωματικές, αναλογικές και να σχεδιάζονται και να εκτελούνται ως μέρος ενιαίας στρατηγικής ασφάλειας, προστασίας και υπηρεσιών·

η. «καλές πρακτικές» σημαίνει μέτρα που εφαρμόζονται σε μια ή περισσότερες χώρες που έχουν αποδειχτεί ότι είναι πολύ αποτελεσματικές στην εκπλήρωση του καθορισμένου στόχου ή σκοπού·

θ. «σχετικός οργανισμός» σημαίνει φορέα (δημόσιο ή ιδιωτικό) που εμπλέκεται στην οργάνωση και/ή διαχείριση ποδοσφαιρικού αγώνα ή άλλης αθλητικής διοργάνωσης που διεξάγεται εντός ή εκτός του αθλητικού σταδίου.

#### **Άρθρο 4 – Εσωτερικές συντονιστικές διευθετήσεις**

1. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι θεσπίζονται εθνικές και τοπικές συντονιστικές διευθετήσεις, προς το σκοπό της ανάπτυξης και εκτέλεσης ολοκληρωμένης προσέγγισης στην οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί, για ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.
2. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι θεσπίζονται συντονιστικές διευθετήσεις για να αναγνωρίζονται, αναλύονται και αξιολογούνται οι κίνδυνοι που σχετίζονται με ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες, και που επιτρέπουν την ανταλλαγή επικαιροποιημένων πληροφοριών για αξιολόγηση κινδύνου.
3. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι συντονιστικές διευθετήσεις εμπλέκουν όλους τους σημαντικούς δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς υπεύθυνων για ασφάλεια, προστασία

και θέματα υπηρεσιών που σχετίζονται με τη διοργάνωση τόσο εντός όσο και εκτός του χώρου, όπου λαμβάνει χώρα η διοργάνωση.

4. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι συντονιστικές διευθετήσεις λαμβάνουν πλήρως υπόψη την ασφάλεια, προστασία και αρχές υπηρεσιών που καθορίζονται στην παρούσα Σύμβαση και ότι αναπτύσσονται, τακτικά αξιολογούνται, και επεξεργάζονται, εθνικές και τοπικές στρατηγικές υπό το πρίσμα εθνικής και διεθνούς εμπειρίας και καλών πρακτικών.

5. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι εθνικά νομοθετικά, κανονιστικά ή διοικητικά πλαίσια, διευκρινίζουν τους αντίστοιχους ρόλους και υποχρεώσεις των σχετικών οργανισμών και ότι οι ρόλοι αυτοί είναι συμπληρωματικοί, σύμφωνοι με μια ολοκληρωμένη προσέγγιση και ευρέως κατανοητή σε στρατηγικό και λειτουργικό επίπεδο.

#### **Άρθρο 5 – Ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες σε αθλητικά στάδια**

1. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι εθνικά νομοθετικά, κανονιστικά ή διοικητικά πλαίσια απαιτούν από τους διοργανωτές διοργανώσεων, σε διαβούλευση με όλους τους εταίρους οργανισμούς, να παρέχουν ασφαλές και σίγουρο περιβάλλον σε όλους τους συμμετέχοντες και φιλάθλους.

2. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δημόσιες αρχές θέτουν σε ισχύ κανονισμούς ή διευθετήσεις για να εγγυηθούν την αποτελεσματικότητα των διαδικασιών αδειοδότησης του σταδίου, διευθετήσεων πιστοποίησης και κανονισμών ασφάλειας γενικά, και να διασφαλίζουν την εφαρμογή, παρακολούθηση και επιβολή τους.

3. Τα Μέρη ζητούν από τους σχετικούς οργανισμούς να διασφαλίσουν ότι ο σχεδιασμός του σταδίου, υποδομή και διευθετήσεις που σχετίζονται διαχείρισης του πλήθους συνάδουν με εθνικά και διεθνή πρότυπα και καλές πρακτικές.

4. Τα Μέρη ενθαρρύνουν τους σχετικούς οργανισμούς να διασφαλίσουν ότι στάδια παρέχουν ένα περιεκτικό και φιλόξενο περιβάλλον για όλους τους τομείς της κοινωνίας, περιλαμβανομένων παιδιών, των ηλικιωμένων και αυτών με αναπηρίες, και ενσωματώνουν, ιδιαίτερα, την παροχή κατάλληλων υγειονομικών και εγκαταστάσεων αναζωογόνησης και καλές συνθήκες θέασης για όλους τους φιλάθλους.

5. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι λειτουργικές διευθετήσεις των σταδίων είναι περιεκτικές· παρέχουν πρόνοια για αποτελεσματική διασύνδεση με την αστυνομία, υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και εταίρους οργανισμούς, και ενσωματώνουν σαφείς πολιτικές και διαδικασίες για θέματα που δυνατόν να έχουν αντίκτυπο στη διαχείριση πλήθους και σχετίζονται με κινδύνους ασφάλειας και προστασίας, ιδιαίτερα:

- τη χρήση πυροτεχνημάτων·
- οποιαδήποτε βίαιη ή άλλη απαγορευμένη συμπεριφορά· και
- οποιαδήποτε ρατσιστική ή άλλη συμπεριφορά που προβαίνει σε διάκριση.

6. Τα Μέρη ζητούν από τους σχετικούς οργανισμούς να διασφαλίσουν ότι όλο το προσωπικό, από το δημόσιο ή ιδιωτικό τομέα, που εμπλέκεται στο να καταστήσει ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις ασφαλείς, προστατευμένες και φιλόξενες, είναι εξοπλισμένο και εκπαιδευμένο για να εκπληρώνει τις αρμοδιότητες του αποτελεσματικά και με δέοντα τρόπο.

7. Τα Μέρη ενθαρρύνουν τους αρμόδιους οργανισμούς τους να επισημαίνουν την ανάγκη για παίκτες, προπονητές ή άλλους εκπροσώπους των συμμετεχόντων ομάδων, να ενεργούν σύμφωνα με βασικές αρχές αθλητισμού, τέτοιες όπως ανοχή, σεβασμός και ευγενής άμιλλα, και να αναγνωρίζουν ότι ενεργώντας με βίαιο, ρατσιστικό ή άλλο προκλητικό τρόπο μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στη συμπεριφορά των θεατών.

## **Άρθρο 6 – Ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες σε δημόσιους χώρους**

1. Τα Μέρη ενθαρρύνουν όλους τους οργανισμούς και ενδιαφερόμενους που εμπλέκονται στη διοργάνωση ποδοσφαιρικών αγώνων και άλλων αθλητικών διοργανώσεων σε δημόσιους χώρους, περιλαμβανομένων των δημοτικών αρχών, αστυνομίας, τοπικών κοινοτήτων και επιχειρήσεων, εκπροσώπων οπαδών, ποδοσφαιρικών σωματείων και εθνικών συλλόγων, να εργάζονται από κοινού, κυρίως αναφορικά με:

α. αξιολόγηση κινδύνου και προετοιμασία κατάλληλων προληπτικών μέτρων που σχεδιάζονται για να ελαχιστοποιήσουν τη διαταραχή και να παρέχουν διαβεβαιώσεις στην τοπική κοινότητα και επιχειρήσεις, ιδιαίτερα σε αυτούς που βρίσκονται στη γύρω περιοχή της οποίας η διοργάνωση λαμβάνει χώρα ή σε δημόσιες περιοχές θέασης·



β. δημιουργία ασφαλούς, σίγουρου και φιλόξενου περιβάλλοντος σε δημόσιους χώρους που υποδεικνύονται για να συλλέγονται οι οπαδοί πριν και μετά τη διοργάνωση, ή τοποθεσίες, στις οποίες οπαδοί αναμένεται να συχνάζουν με δική τους βούληση, και κατά μήκος οδών διέλευσης προς και από την πόλη και/ή προς και από το στάδιο.

2. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι μέτρα αξιολόγησης κινδύνου και ασφάλειας και προστασίας λαμβάνουν υπόψη τη διαδρομή προς και από το στάδιο.

### **Άρθρο 7 – Σχεδιασμός έκτακτης ανάγκης και επείγοντος**

Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι αναπτύσσονται σχέδια έκτακτης ανάγκης και επείγοντος στα οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί, και ότι τα σχέδια αυτά δοκιμάζονται και τυγχάνουν επεξεργασίας σε τακτικές κοινές ασκήσεις. Εθνικά νομοθετικά, κανονιστικά ή διοικητικά πλαίσια καθιστούν σαφές ποιος οργανισμός είναι υπεύθυνος για έναρξη, επίβλεψη και πιστοποίηση των ασκήσεων.

### **Άρθρο 8 – Δέσμευση με οπαδούς και τοπικές κοινότητες**

1. Τα Μέρη ενθαρρύνουν όλους τους οργανισμούς να αναπτύξουν και να επιδιώξουν πολιτική πρόληψης και τακτική επικοινωνία με βασικούς ενδιαφερόμενους, περιλαμβανομένων εκπροσώπων οπαδών και τοπικών κοινοτήτων, που βασίζεται στην αρχή του διαλόγου, και με το στόχο τη δημιουργία σύμπραξης ήθους και θετικής συνεργασίας, όπως επίσης και αναγνώριση λύσεων σε πιθανά προβλήματα.

2. Τα Μέρη ενθαρρύνουν όλους τους δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς και άλλους ενδιαφερόμενους, περιλαμβανομένων τοπικών κοινοτήτων και εκπροσώπων οπαδών, να αρχίσουν ή να συμμετέχουν σε κοινωνικά, εκπαιδευτικά, πρόληψης του εγκλήματος και άλλα κοινοτικά προγράμματα στα οποία ενέχονται πολλοί οργανισμοί, που έχουν σχεδιαστεί για να καλλιεργούν αμοιβαίο σεβασμό και κατανόηση, ιδιαίτερα μεταξύ οπαδών, αθλητικών σωματείων και συλλόγων, όπως επίσης και οργανισμών που είναι υπεύθυνοι για ασφάλεια και προστασία.

### **Άρθρο 9 – Αστυνομικές στρατηγικές και επιχειρήσεις**

1. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι αστυνομικές στρατηγικές αναπτύσσονται, αξιολογούνται τακτικά και τυγχάνουν επεξεργασίας υπό το πρίσμα εθνικής και διεθνούς εμπειρίας και

καλών πρακτικών, και είναι σύμφωνες με την ευρύτερη, ολοκληρωμένη προσέγγιση για ασφάλεια, προστασία και υπηρεσίες.

2. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι αστυνομικές στρατηγικές λαμβάνουν υπόψη καλές πρακτικές, περιλαμβανομένων, ιδιαίτερα: συλλογή πληροφοριών, συνεχή αξιολόγηση κινδύνου, παράταξης βασιζόμενης στον κίνδυνο, αναλογικής παρέμβασης για παρεμπόδιση της κλιμάκωσης του κινδύνου ή ταραχών, αποτελεσματικού διαλόγου με οπαδούς και την ευρύτερη κοινότητα, και συλλογή μαρτυρίας εγκληματικής δραστηριότητας, όπως επίσης και τη διανομή τέτοιας μαρτυρίας στις αρμόδιες αρχές υπεύθυνες για δίωξη.

3. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι η αστυνομία εργάζεται σε σύμπραξη με διοργανωτές, οπαδούς, τοπικές κοινότητες και άλλους ενδιαφερόμενους, στο να καταστήσει τους ποδοσφαιρικούς αγώνες και άλλες αθλητικές διοργανώσεις ασφαλή, σίγουρες και φιλόξενες για όλους που αφορούν.

#### **Άρθρο 10 – Πρόληψη και επιβολή κυρώσεων για παραβατική συμπεριφορά**

1. Τα Μέρη λαμβάνουν όλα τα δυνατά μέτρα για να μειώσουν τον κίνδυνο ατόμων ή ομάδων να συμμετέχουν ή να οργανώνουν περιστατικά βίας ή ταραχών.

2. Τα Μέρη, σύμφωνα με εθνικό και διεθνές δίκαιο, διασφαλίζουν ότι είναι σε ισχύ αποτελεσματικές διευθετήσεις αποκλεισμού, κατάλληλες προς τον χαρακτήρα και τοποθεσία του κινδύνου, για να αποτρέπονται και παρεμποδίζονται περιστατικά βίας ή ταραχών.

3. Τα Μέρη, σύμφωνα με εθνικό και διεθνές δίκαιο, συνεργάζονται στην επιδίωξη της διασφάλισης ότι άτομα που διαπράττουν αδικήματα στο εξωτερικό, καταδικάζονται σε κατάλληλες κυρώσεις, είτε στη χώρα όπου διαπράττεται το αδίκημα ή στη χώρα διαμονής ή ιθαγένειάς τους.

4. Όπου ενδείκνυται, και σύμφωνα με εθνικό και διεθνές δίκαιο, τα Μέρη εξετάζουν την ενίσχυση των δικαστικών ή διοικητικών αρχών που είναι υπεύθυνες για επιβολή κυρώσεων σε άτομα, που έχουν προκαλέσει ή συμβάλει σε περιστατικά βίας και/ή και ταραχών σχετιζόμενα με ποδόσφαιρο, με τη δυνατότητα επιβολής περιορισμών για διακίνησή σε ποδοσφαιρικές διοργανώσεις που διεξάγονται σε άλλη χώρα.

## **Άρθρο 11 – Διεθνής συνεργασία**

1. Τα Μέρη συνεργάζονται στενά για όλα τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση και σχετικά θέματα, με σκοπό να μεγιστοποιήσουν συνεργασία αναφορικά με διεθνείς διοργανώσεις, να ανταλλάσσουν εμπειρίες και να συμμετέχουν στην ανάπτυξη καλών πρακτικών.

2. Τα Μέρη, τηρουμένων των υφιστάμενων εθνικών διατάξεων, ιδιαίτερα την κατανομή των εξουσιών μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών και αρχών, συστήνουν ή υποδεικνύουν εθνικό κέντρο πληροφοριών ποδοσφαίρου, εντός της αστυνομικής δύναμης (ΕΚΠΠ). Το ΕΚΠΠ:

α. ενεργεί ως το άμεσο και ενιαίο σημείο επαφής για ανταλλαγή γενικών (στρατηγικής, λειτουργίας και τακτικής) πληροφοριών, σε σχέση με ποδοσφαιρικό αγώνα με διεθνή διάσταση·

β. ανταλλάσει προσωπικά δεδομένα σύμφωνα με τους εφαρμοστέους εσωτερικούς και διεθνείς κανόνες·

γ. διευκολύνει, συντονίζει ή οργανώνει την εκτέλεση διεθνούς αστυνομικής συνεργασίας σε σχέση με ποδοσφαιρικούς αγώνες με διεθνή διάσταση·

δ. είναι ικανό να εκπληρώνει αποτελεσματικά και άμεσα τα καθήκοντα που ανατίθενται σε αυτό.

3. Τα Μέρη διασφαλίζουν περαιτέρω ότι το ΕΚΠΠ προνοεί εθνική πηγή εμπειρογνωμοσύνης αναφορικά με επιχειρήσεις ποδοσφαιρικής αστυνόμευσης, δυναμική οπαδών και κινδύνους που σχετίζονται με ασφάλεια και προστασία.

4. Κάθε Κράτος Μέρος γνωστοποιεί γραπτώς στην Επιτροπή για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις, που δημιουργήθηκε από την παρούσα Σύμβαση, για την επωνυμία και στοιχεία επικοινωνίας του ΕΚΠΠ του, και οποιεσδήποτε μεταγενέστερες αλλαγές αναφορικά με αυτό.

5. Τα Μέρη συνεργάζονται σε διεθνές επίπεδο αναφορικά με την ανταλλαγή καλών πρακτικών και πληροφοριών για προληπτικά, εκπαιδευτικά και πληροφοριακά προγράμματα, και τη σύσταση συμπράξεων με όλους τους οργανισμούς που εμπλέκονται

στην πραγμάτωση πρωτοβουλιών σε εθνικό και τοπικό επίπεδο, εστιάζοντας ή καθοδηγούμενα από τις τοπικές κοινότητες και οπαδούς.

### **Διαδικαστικές Ρήτρες**

#### **Άρθρο 12 – Παροχή πληροφοριών**

Κάθε Μέρος προωθεί στην Επιτροπή για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις, σε μια από τις επίσημες γλώσσες του Συμβουλίου της Ευρώπης, όλες τις σχετικές πληροφορίες αναφορικά με νομοθετικά και άλλα μέτρα που λαμβάνονται από αυτό, προς το σκοπό της συμμόρφωσης με τους όρους της παρούσας Σύμβασης, είτε αναφορικά με ποδόσφαιρο ή άλλα αθλήματα.

#### **Άρθρο 13 – Επιτροπή για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, συστήνεται δια της παρούσης, η Επιτροπή για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις.
2. Οποιοδήποτε Μέρος στην παρούσα Σύμβαση δύναται να εκπροσωπείται στην επιτροπή από έναν ή περισσότερους αντιπροσώπους που εκπροσωπούν επικεφαλείς κυβερνητικοί οργανισμοί, κατά προτίμηση με ευθύνη για ασφάλεια και προστασία στον αθλητισμό, και το ΕΚΠΠ. Κάθε Μέρος στην παρούσα Σύμβαση έχει μια ψήφο.
3. Οποιοδήποτε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης ή άλλο Κράτος Μέρος στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση το οποίο δεν είναι Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, όπως επίσης και οποιοδήποτε μη- μέλος Κράτος το οποίο είναι Μέρος στη Σύμβαση Άρ. 120, δύναται να εκπροσωπείται στην επιτροπή ως παρατηρητής.
4. Η επιτροπή δύναται, με ομόφωνη απόφαση, να προσκαλέσει οποιοδήποτε μη-μέλος Κράτος του Συμβουλίου της Ευρώπης, το οποίο δεν είναι Μέρος στην παρούσα Σύμβαση ή στην Σύμβαση Άρ. 120, και οποιαδήποτε οργάνωση εκπροσωπείται, να είναι παρατηρητής σε μια ή περισσότερες από τις συνεδρίες της.
5. Η επιτροπή συγκαλείται από τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η πρώτη της συνεδρία διεξάγεται εντός ενός έτους από την ημερομηνία κατά την οποία δέκα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει την συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από τη Σύμβαση. Μεταγενέστερα, συνέρχεται, τουλάχιστον κάθε χρόνο μετά



την πρώτη της συνεδρία. Επιπρόσθετα, συνέρχεται όταν το ζητήσει η πλειοψηφία των Μερών.

6. Η πλειοψηφία των Μερών συνιστά απαρτία για σύγκληση συνεδρίας της επιτροπής.

7. Τηρουμένων των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης, η επιτροπή καταρτίζει και υιοθετεί με ομοφωνία τους δικούς της κανόνες διαδικασίας.

#### **Άρθρο 14 – Αρμοδιότητες της Επιτροπής για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις**

1. Η επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης. Δύναται ιδιαίτερα να:

α. αναθεωρεί τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και να εξετάζει οποιεσδήποτε αναγκαίες τροποποιήσεις·

β. διεξάγει διαβουλεύσεις και, όπου ενδείκνυται, να ανταλλάσει πληροφορίες με σχετικές οργανώσεις·

γ. προβαίνει σε συστάσεις προς τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης αναφορικά με μέτρα, που θα ληφθούν για την εκτέλεση της·

δ. εισηγείται τα κατάλληλα μέτρα για να διατηρήσει το κοινό ενήμερο για τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται εντός του πλαισίου της παρούσας Σύμβασης·

ε. προβαίνει σε συστάσεις στην Επιτροπή Υπουργών αναφορικά με μη-μέλη Κράτη του Συμβουλίου της Ευρώπης που θα προσκληθούν να προσχωρήσουν στην παρούσα Σύμβαση·

στ. προβαίνει σε οποιαδήποτε πρόταση για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παρούσας Σύμβασης·

ζ. διευκολύνει τη συλλογή, ανάλυση και ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειρίας και καλών πρακτικών μεταξύ Κρατών.

2. Η επιτροπή, με την προηγούμενη συμφωνία των Μερών που αφορά, παρακολουθεί συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση μέσω προγράμματος επισκέψεων στα Κράτη

Μέρη, με σκοπό να παρέχει συμβουλή και υποστήριξη για την εκτέλεση της παρούσας Σύμβασης.

3. Η επιτροπή συλλέγει επίσης τις πληροφορίες που παρέχονται από Κράτη Μέρη σύμφωνα με το Άρθρο 12, και διαβιβάζει σχετικά δεδομένα σε όλα τα Κράτη Μέρη της Σύμβασης. Δύναται, ιδιαίτερα, να ενημερώνει κάθε Κράτος Μέρος για τον διορισμό ενός νέου ΕΚΠΠ και να κυκλοφορεί τα στοιχεία επικοινωνίας αυτού.

4. Με σκοπό την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων της, η επιτροπή δύναται, με δική της πρωτοβουλία, να διευθετεί συνεδρίες ομάδων εμπειρογνομώνων.

### **Άρθρο 15 – Τροποποιήσεις**

1. Τροποποιήσεις στην παρούσα Σύμβαση δυνατόν να προτείνονται από Μέρος, την Επιτροπή για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις ή την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση θα κοινοποιείται από τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης στα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Κράτη Μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης, σε οποιοδήποτε μη- μέλος Κράτος του Συμβουλίου της Ευρώπης που έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση Άρ. 120 πριν την ημερομηνία που άνοιξε για υπογραφή η παρούσα Σύμβαση, και σε κάθε μη-μέλος-Κράτος το οποίο έχει προσχωρήσει ή έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 18.

3. Οποιαδήποτε τροποποίηση προτείνεται από Μέρος ή την Επιτροπή Υπουργών θα κοινοποιείται στην επιτροπή, τουλάχιστον δύο μήνες πριν την συνεδρία στην οποία πρόκειται να εξεταστεί. Η επιτροπή υποβάλλει τη γνωμοδότησή της για την προτεινόμενη τροποποίηση στην Επιτροπή Υπουργών.

4. Η Επιτροπή Υπουργών εξετάζει την προτεινόμενη τροποποίηση και οποιαδήποτε γνωμοδότηση υποβάλλεται από την επιτροπή και δύναται να υιοθετήσει την τροποποίηση με την πλειοψηφία που προνοείται στο Άρθρο 20.δ του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης.

5. Το κείμενο οποιασδήποτε τροποποίησης που υιοθετείται από την Επιτροπή Υπουργών σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, προωθείται στα Μέρη για αποδοχή, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές τους διαδικασίες.

6. Οποιαδήποτε τροποποίηση υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου του ενός μήνα μετά που όλα τα Μέρη έχουν ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα για την αποδοχή τους επ' αυτής.

### **Τελικές Διατάξεις**

#### **Άρθρο 16 – Υπογραφή**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα Κράτη Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση και οποιοδήποτε μη- μέλος Κράτος του Συμβουλίου της Ευρώπης που έχει προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Βία και την Ανάρμοστη Συμπεριφορά των Θεατών κατά τη διάρκεια των Αθλητικών Διοργανώσεων και ιδιαίτερα Ποδοσφαιρικών Αγώνων (Σειρά Ευρωπαϊκών Συνθηκών Αρ. 120), που άνοιξε για υπογραφή στο Στρασβούργο στις 19 Αυγούστου 1985, πριν την ημερομηνία που άνοιξε για υπογραφή η παρούσα Σύμβαση.

2. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, θα κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. Κανένα Κράτος Μέρος της Σύμβασης Άρ. 120 δεν δύναται να καταθέσει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του, εκτός εάν έχει ήδη καταγγείλει την εν λόγω σύμβαση ή την καταγγείλει ταυτόχρονα.

4. Συμβαλλόμενο Κράτος, όταν καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, δύναται να δηλώσει ότι θα συνεχίσει να εφαρμόζει τη Σύμβαση Άρ. 120, μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 17.1

**Άρθρο 17 – Έναρξη ισχύος**

1. Η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου του ενός μηνός μετά την ημερομηνία κατά την οποία τρία Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεση τους να δεσμευτούν από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 16.
2. Αναφορικά με οποιοδήποτε Υπογράφων Κράτος το οποίο εκφράζει μεταγενέστερα τη συγκατάθεσή του να δεσμευτεί από αυτή, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου του ενός μηνός μετά την ημερομηνία της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

**Άρθρο 18 – Προσχώρηση από μη-μέλη Κράτη**

1. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη, δύναται να προσκαλέσει οποιοδήποτε μη- μέλος Κράτος του Συμβουλίου της Ευρώπης να προσχωρήσει στη Σύμβαση με απόφαση που λαμβάνεται από την πλειοψηφία που προνοείται στο Άρθρο 20.δ του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με την ομόφωνη ψήφο των εκπροσώπων των Συμβαλλομένων Κρατών που έχουν δικαίωμα να παρακάθονται στην Επιτροπή Υπουργών.
2. Αναφορικά με οποιοδήποτε προσχωρούν Κράτος, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου του ενός μηνός, μετά την ημερομηνία της κατάθεσης του εγγράφου προσχώρησης στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
3. Μέρος το οποίο δεν είναι Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης συμβάλλει στη χρηματοδότηση της Επιτροπής για Ασφάλεια και Προστασία σε Αθλητικές Διοργανώσεις κατά τρόπο που θα αποφασισθεί από την Επιτροπή Υπουργών.

**Άρθρο 19 – Συνέπειες της Σύμβασης**

1. Σε σχέσεις μεταξύ Μέρους στην παρούσα Σύμβαση και Μέρους στη Σύμβαση Άρ. 120, το οποίο δεν έχει επικυρώσει την παρούσα Σύμβαση, τα Άρθρα 4 και 5 της Σύμβασης Άρ. 120, συνεχίζουν να εφαρμόζονται.
2. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, εάν Κράτος έχει καταγγείλει την Σύμβαση Άρ. 120, αλλά τέτοια καταγγελία δεν είναι ακόμη σε ισχύ κατά το χρόνο επικύρωσης της παρούσας Σύμβασης, η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 17.2.

**Άρθρο 20 – Εδαφική εφαρμογή**

1. Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης του, να καθορίσει την εδαφική περιοχή ή τις εδαφικές περιοχές στις οποίες εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.
1. Οποιοδήποτε Μέρος δύναται, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση που απευθύνεται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιαδήποτε άλλη εδαφική περιοχή καθορίζεται στη δήλωση. Αναφορικά με αυτή την εδαφική περιοχή, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου του ενός μηνός μετά την ημερομηνία παραλαβής τέτοιας δήλωσης από τον Γενικό Γραμματέα.
2. Οποιαδήποτε δήλωση έγινε δυνάμει των δυο προηγούμενων παραγράφων, δυνατόν, αναφορικά με οποιαδήποτε εδαφική περιοχή αναφέρεται στη δήλωση, να ανακληθεί με γνωστοποίηση που απευθύνεται στον Γενικό Γραμματέα. Η ανάκληση αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου των έξι μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από τον Γενικό Γραμματέα.

**Άρθρο 21 – Καταγγελία**

1. Οποιοδήποτε Μέρος δύναται, σε οποιοδήποτε χρόνο, να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση, με γνωστοποίηση που απευθύνεται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.



2. Η καταγγελία αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου των έξι μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από τον Γενικό Γραμματέα.

## **Άρθρο 22 – Γνωστοποιήσεις**

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα άλλα Κράτη Μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και σε οποιοδήποτε Κράτος το οποίο έχει προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση για:

- α. οποιαδήποτε υπογραφή σύμφωνα με το Άρθρο 16·
- β. την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, σύμφωνα με το Άρθρο 16 ή το Άρθρο 18·
- γ. οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με τα Άρθρα 17 και 18·
- δ. οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση ή οποιαδήποτε τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με το Άρθρο 15 και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ·
- ε. οποιαδήποτε δήλωση γίνεται δυνάμει των διατάξεων του Άρθρου 20·
- στ. οποιαδήποτε καταγγελία γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 21·
- ζ. οποιαδήποτε άλλη ενέργεια, δήλωση, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση αναφορικά με την παρούσα Σύμβαση.

Σε μαρτυρία των ανωτέρων, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στην [Σεν Ντενί], [την 3<sup>η</sup>] ημέρα του [Ιουλίου 2016] στην Αγγλική και τη Γαλλική, με τα δύο κείμενα εξίσου αυθεντικά, σε ενιαίο αντίγραφο, το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε Κράτος Μέρος στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, και σε οποιοδήποτε Κράτος που έχει κληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση.